



بطاقة تكنولوجية للتكوين في الطور الثاني-الماستر

ترجمة: تخصص: ترجمة مؤسساتية

الطبيعة: أكاديمي

مدة التكوين: سنتان 02

شروط الالتحاق: الحصول على الليسانس ترجمة

ملحة عن التكوين في الماستر

هو تخصص ينتقل إليه الطالب بعد حصوله على ليسانس ترجمة ل.م.د. يتشكل من أربع سداسيات .

سداسيان في السنة الأولى، تتوزع مواده على خمس وحدات في كل سداسي : وحدتان أساسitan ووحدة المنهجية و الوحدة الاستكشافية ووحدة خامسة هي الأفقية.

و سداسيان في السنة الثانية، السادس الأول منها يضم 13 مادة في اللغات والترجمة والمنهجية ومواد استكشافية وأخرى أفقية تعرف الطالب بمواد ذات علاقة بالتخصص . وينتهي الماستير بإنجاز مذكرة تخرج في السادس الرابع.

الأهداف

1- تكوين كفاءات قادرة على ممارسة الترجمة المتخصصة في ميادين مهنية مؤسساتية هي: القانون والإدارة والاقتصاد.

2- تزويد المتعلمين بمعارف نظرية في مجال الترجمة المتخصصة والمهنية (نظريات وتقنيات الترجمة والتحرير)

3- إكساب تقنيات التحكم في الترجمة التحريرية لنصوص التخصص كالنصوص القانونية والاقتصادية باللغات الثلاث العربية والفرنسية والإنجليزية.

4- تمكينهم من ممارسة الترجمة في المؤسسات الرقمية وتسخير الموارد الإقتصادية.

5- إكساب ثقافة مهنية مؤسساتية للطالب المترجم.

الخصائص

هو ماستير يغلب عليه الطابع التحريري ويخرج منه طلبة الترجمة بقدرات تمكّنهم من ممارسة الترجمة الرسمية بمكاتب الترجمة ومؤسسات الدولة

تنظيم التعليم

- تتواء ملحوظة مواد الماستير على سنتين دراسيتين:
-

• السنة الأولى

• تضم 26 مادة خلال سداسين.

• السنة الثانية

• تضم 13 مادة في السادس الثالث و مذكرة التخرج في السادس الرابع .

مشروع نهاية الدراسة (الtribut/المذكرة/مشروع مؤسسة ناشئة)

يسجل الطالب في نهاية مساره التعليمي في الماستير بحثا هو عبارة عن مذكرة تخرج، وبإمكانه أن ينجز بحثا في إطار مشروع الـ **Start-up**

ماذا بعد نهاية التكوين؟

الأفاق المهنية

- تكوين مترجمين رسميين.
- موظفين في ميدان الإعلام والاتصال
- التوظيف في المجتمع العلمية وكل ماله صلة بتأليف المعاجم ووضع المصطلحات.
- التعليم في المتوسط والثانوي.
-
-

مواصلة التكوين

- مواصلة التكوين الأكاديمي في الدكتوراه ترجمة
-
-
-
-
-

للاتصال بنا

- القسم:قسم الترجمة كلية الآداب واللغات -جامعة باجي مختار عنابة
-
- عنوان البريد الإلكتروني: cherif.bouchahdane@univ-annaba.dz
-
- رئيس القسم: أ.د. الشريف بوشحдан
-
- صفحة الفايسبوك الرسمية: الصفحة الرسمية لقسم الترجمة، جامعة باجي مختار -عنابة.